PD

STEP 10 · QURAN

Step 10 — Quranic Reflection (5 Consecutive Ayat)

مرحلہ ۱۰ــــقرآنی مطالعہ (۵ متواتر آیات)

Surah Al-Ma'idah (سورۃ المائدہ) — Ayat 44 to 48

Para / Juz 6 | Madani Mushaf Page 115

Ayah / Osmani Script (Arabic)	Urdu Translation (Tafheem-ul-Quran)	English Translation (Tafheem-ul-Quran)	Roman Urdu Translation
5:44 إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟ لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا۟ ٱلنَّاسَ وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ	بے شک ہم نے تورات نازل کی جس میں ہدایت اور روشنی تھی۔ اسی کے مطابق وہ نبی جنہوں نے (اللہ کے آگے) سرِ تسلیم خم کر رکھا تھا، یہودیوں کے لیے فیصلے کرتے رہے، اور اسی طرح ربانی اور علماء بھی، کیونکہ انہیں اللہ کی کتاب کی حفاظت کا ذمہ سونپا گیا تھا اور وہ اس پر گواہ تھے۔ پس (اے یہودیو!) لوگوں سے مت ڈرو بلکہ مجھ سے ڈرو، اور میری آیتوں کو تھوڑی سی قیمت پر مت بیچو۔ اور جو لوگ اللہ کے نازل کردہ (قانون) کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی لوگ کافر ہیں۔	Surely We revealed the Torah, wherein there is guidance and light. Thereby did Prophets - who had submitted themselves (to Allah) - judge for the Judaized folk; and so did the scholars and jurists. They judged by the Book of Allah for they had been entrusted to keep it, and bear witness to it. So (O Jews!) do not fear men but fear Me, and do not barter away My signs for a trivial gain. Those who do not judge by what Allah has revealed are indeed the unbelievers.	Beshak hum ne Taurat nazil ki jis mein hidayat aur roshni thi. Isi ke mutabiq woh Nabi jinhon ne (Allah ke aagay) sar-e-tasleem kham kar rakha tha, Yahudiyon ke liye faislay karte rahay, aur isi tarah Rabbaniyoon aur ulama bhi, kyunke unhein Allah ki Kitab ki hifazat ka zimma sonpa gaya tha aur woh us par gawah thay. Pas (aey Yahudiyo!) logon se mat daro balke mujh se daro, aur meri aayaton ko thori si qeemat par mat becho. Aur jo log Allah ke nazil karda (qanoon) ke mutabiq faisla na karein wohi log kafir hain.
5:45 وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ	اور ہم نے اسی (تورات) میں ان پر یہ لکھ دیا تھا کہ جان کے بدلے جان، آنکھ کے بدلے آنکھ، ناک کے بدلے ناک، کان کے بدلے کان، دانت کے بدلے دانت، اور زخموں کا بھی بدلہ ہے۔ پھر جو شخص اسے معاف کر دے تو یہ اس کے لیے کفارہ ہوگا۔ اور جو لوگ اللہ کے نازل کردہ (قانون) کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی لوگ ظالم ہیں۔	And therein We had ordained for them: 'A life for a life, and an eye for an eye, and a nose for a nose, and an ear for an ear, and a tooth for a tooth, and for all wounds, like for like. But whosoever forgoes it by way of charity, it will be for him an expiation. Those who do not judge by what Allah has revealed are indeed the wrong-	Aur hum ne isi (Taurat) mein un par yeh likh diya tha ke jaan ke badle jaan, aankh ke badle aankh, naak ke badle naak, kaan ke badle kaan, daant ke badle daant, aur zakhmon ka bhi badla hai. Phir jo shakhs ise maaf kar de to yeh us ke liye kaffara ho ga. Aur jo log Allah ke nazil karda (qanoon) ke mutabiq faisla na karein wohi log zalim hain.

		doers.	
5:46 وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ	اور ہم نے ان انبیاء کے بعد عیسیٰ بن مریم کو بھیجا، اپنے سے پہلے تورات میں سے جو کچھ موجود تھا اس کی تصدیق کرتے ہوئے، اور ہم نے انہیں انجیل عطا کی جس میں ہدایت اور روشنی تھی، اور یہ بھی اپنے سے پہلے تورات کی تصدیق کرنے والی تھی، اور پرہیزگاروں کے لیے ہدایت و نصیحت تھی۔	And We sent Jesus, the son of Mary, after those Prophets, confirming the truth of whatever there still remained of the Torah. And We gave him the Gospel, wherein is guidance and light, and which confirms the truth of whatever there still remained of the Torah, and a guidance and admonition for the God-fearing.	Aur hum ne un anbiya ke baad Eisa bin Maryam ko bheja, apne se pehlay Taurat mein se jo kuchh mojood tha us ki tasdeeq karte huay, aur hum ne unhein Injeel ata ki jis mein hidayat aur roshni thi, aur yeh bhi apne se pehlay Taurat ki tasdeeq karne wali thi, aur parhezgaron ke liye hidayat o naseehat thi.
5:47 وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَـٰسِقُونَ	اور اہلِ انجیل کو چاہیے کہ اس کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے اس میں نازل کیا ہے۔ اور جو لوگ اللہ کے نازل کردہ (قانون) کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی لوگ فاسق ہیں۔	Let the followers of the Gospel judge by what Allah has revealed therein, and those who do not judge by what Allah has revealed are the transgressors.	Aur Ahl-e-Injeel ko chahiye ke us ke mutabiq faisla karein jo Allah ne us mein nazil kiya hai. Aur jo log Allah ke nazil karda (qanoon) ke mutabiq faisla na karein wohi log fasiq hain.
5:48 وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَـٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَـٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ	اور (اے نبی صلی اللہ علیہ وسلم) ہم نے آپ کی طرف حق کے ساتھ یہ کتاب نازل کی، جو ان کتابوں کی تصدیق کرنے والی ہے جو اس سے پہلے موجود تھیں اور ان کی نگہبان ہے۔ پس آپ ان کے درمیان اسی کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے نازل کیا ہے، اور جو حق آپ کے پاس آچکا ہے اس سے ہٹ کر ان کی خواہشات کی پیروی نہ کریں۔ ہم نے تم میں سے ہر ایک کے لیے ایک شریعت اور ایک کھلا راستہ مقرر کیا ہے۔ اور اگر اللہ چاہتا تو تم سب کو ایک ہی امت بنا دیتا، لیکن (اس نے ایسا نہیں کیا) تاکہ جو کچھ اس نے تمہیں دیا ہے اس میں تمہیں آزمائے۔ پس نیکیوں کی طرف سبقت کرو۔ تم سب کو اللہ ہی کی طرف لوٹنا ہے، پھر وہ تمہیں بتائے گا جس میں تم اختلاف کرتے رہے تھے۔	Then We revealed the Book to you (O Muhammad!) with Truth, confirming whatever of the Book was revealed before, and protecting and guarding over it. Judge, then, in the affairs of men in accordance with the Law that Allah has revealed, and do not follow their desires in disregard of the Truth which has come to you. For each of you We have appointed a Law and a way of life. And had Allah so willed, He would surely have made you one single community; instead, (He gave each of you a Law and a way of life) in order to test you by what He gave you. Vie, then, one with another in good works. Unto Allah is the return of all of you; and He will then make you understand the truth concerning	Aur (aey Nabi) hum ne aap ki taraf haqq ke sath yeh Kitab nazil ki, jo un kitabon ki tasdeeq karne wali hai jo is se pehlay mojood theen aur un ki nigehban hai. Pas aap un ke darmiyan usi ke mutabiq faisla karein jo Allah ne nazil kiya hai, aur jo haqq aap ke paas aa chuka hai us se hat kar un ki khwahishaat ki pairvi na karein. Hum ne tum mein se har aik ke liye aik shariat aur aik khula raasta muqarrar kiya hai. Aur agar Allah chahta to tum sab ko aik hi ummat bana deta, lekin (us ne aisa nahin kiya) taake jo kuchh us ne tumhein diya hai us mein tumhein aazmaaye. Pas nekiyon ki taraf sabqat karo. Tum sab ko Allah hi ki taraf lautna hai, phir woh tumhein bataye ga jis mein tum ikhtilaf karte rahay thay.

		the matters on which you disagreed.	

Source Note | ماخذ سے متعلق نوٹ

Arabic: Uthmani script (standard Madani Mushaf orthography). English: verbatim from Sayyid Abul A'la Maududi's Tafheem-ul-Quran, English rendition "Towards Understanding the Qur'an" (tr. Zafar Ishaq Ansari), sourced from islamicstudies.info. Urdu: rendered to match Maulana Maududi's Tafheem-ul-Quran meaning as closely as possible; please cross-check exact wording against your own printed Tafheem-ul-Quran copy before final classroom distribution, since a live verbatim copy of the Urdu text could not be sourced online for this document. Roman Urdu is a transliteration of the Urdu translation above.